

CURRICULUM VITAE

Mag. Dr. Friedrich Neubarth

born 03.04.1967, in Vienna

Education and Employment:

since 2014	Studies in Musicology at the University of Vienna
2008–2011	Austrian representative in the COST-2102 action “Cross-Modal Analysis of Verbal and Non-verbal Communication”
2006	Doctoral degree in Linguistics (with distinction) from the Philosophical Faculty of the University of Vienna. Title of Dissertation: “Polarity, Alternatives, and Scales”
since 2005	Lecturer at the Linguistics Department, Univ. of Vienna
2002–2003	Working contract at the Telecommunications Research Center Vienna (FTW) for the project ‘customizable Text-to-Speech’ (cTTS)
since 1999	Researcher at the Austrian Institute for Artificial Intelligence (OFAI)
1999	Working contract at ÖFAI for phonetic segmentation
1998	Working contract at the Austrian Research Sound Archive of the Austrian Academy of Sciences (Phonogrammarchiv)
1997–1999	Researcher at the Acoustics Research Institute of the Austrian Academy of Sciences (ARI)
1996	Visiting scholarship at Dept. of Linguistics, University of Southern California (USC), Los Angeles.
1986–1990	Studies in Recorder Flute and Composition at the University for Music and Performing Arts, Vienna
1985–1995	Studies in General Linguistics, Ethnology, and Sinology at the University of Vienna. Diploma in Linguistics, Title of MA thesis: “Polarity: Negative”

Projects: (selection)

- MLT4MLV – Machine Learning Techniques for Modeling of Language Varieties (01/2011-01/2014) WWTF project. Project partners: Acoustics Research Institute, Vienna (ARI), Institute for Language, Cognition and Computation, University of Edinburgh (ILCC). [www.ofai.at/research/nlu/projects/nlproject_mlt4mlv.html]
- VSDS – Viennese Sociolect and Dialect Synthesis (03/2007-03/2009) WWTF project. Project partners: Acoustics Research Institute, Vienna (ARI), Centre for Speech Technology Research, University of Edinburgh (CSTR), Telecommunications Research Center Vienna (FTW). [dialect-tts.ftw.at]

- Josefsplatz – Creative Histories: The Josefsplatz Experience (01/2006-12/2006) WWTF project. Project partners: Center for Virtual Reality and Visualization (VRViS), Telecommunications Research Center Vienna (FTW), Austrian National Library (OeNb).
- HQPosTag – Architecture and Effective Development of a High-Quality Part-of-Speech Tagger (11/2003-01/2004, 09/2004-12/2005) FWF Project P16614.
- SpeedurCont: – Segmental Duration in German Speech (10/1999-06/2002) FWF project P13224.

Presentations:

- 2013 RANLP 13, Hissar, Bulgaria: *“Corpus development for machine translation between standard and dialectal varieties”*.
 LTC’13 Poznan, Poland: *“A hybrid approach to statistical machine translation between standard and dialectal varieties”*.
 40th Österr. Linguistiktagung, Arbeitsgruppe: Korpusbasierte Linguistik, Salzburg: *“Korpusbasierte maschinelle Übersetzung vom Standarddeutschen in den Wiener Dialekt.”*
- 2012 7th SIDG Kongress, Vienna: *“Machine translation for Viennese dialect”*.
 7th SIDG Kongress, Vienna: *“Orthographie des Wiener Dialekts für maschinelle Übersetzung”*. (together with Tina Hildenbrandt, Sylvia Moosmüller)
- 2010 COST 2102 Spring School, Caserta, Italy, 15.-19.3.2010: *“Signals and symbols – On the encoding of multiple speech varieties for speech synthesis”*.
- 2009 COST 2102 Spring School, Trinity College, Dublin, 23.-27.3.2009: *“Tuning speech synthesis to regional varieties”*.
- 2008 COST 2102 Spring School, Vietri sul Mare, IT: *“A Distributional Concept for Modeling Dialectal Variation in TTS”*. (together with Christian Kranzler)
- 2007 Workshop Semantiknetzwerk 7, 8.-9.6.2007, ZAS Berlin: *“Presupposition and Assertion of ‘auch nur’”* (together with Uli Sauerland)
- 2006 34th Österr. Linguistiktagung, Klagenfurt: *“Sogar auch nur: (de-)composition and polarity”* (together with Micha Wille)
- 2004 32nd Österr. Linguistiktagung, Salzburg: *“Focus on Topic”*. (together with Micha Wille)
 Leiden Government Phonology Workshop: *“Structure in Melody, and vice versa”*. (together with John Rennison)
 KONVENS 2004, Wien, Austria: *“Have a Break! Modelling pauses in German speech”*
- 2002 KONVENS 2002, Saarbrücken, Germany: *“Learning Duration”*
 30th Österr. Linguistiktagung, Innsbruck: *“Negative Polarität zwischen Syntax und Semantik”*.
- 2001 29th Österr. Linguistiktagung, Klagenfurt: *“Über kurz oder lang zum Österreichischen Deutsch”*

- COST-258 Meeting, Maastricht, NL: *“Investigating Segmental Durations in Austrian German”*
- 2000 KONVENS 2000 Sprachkommunikation, Ilmenau: *“The Vienna Prosodic Speech Corpus: Purpose, Content, and Encoding”*
- 28th Österr. Linguistentagung, Graz: *“Face The Interface – Probleme für Segmentierung und Alignment von Phonemen und Tönen”*
- 1998 31st Linguistic Meeting Poznan: *“Mandarin Chinese Phonology”, “Focus and NPIs”*
- 1997 30th Linguistic Meeting Poznan: *“A Reductionist View of Negative Polarity”*
- Novi Sad Workshop on Government Phonology: *“Sound Pattern of Mandarin Chinese”*
- 1996 GGS Berlin: *“Polarität und Distributivität”*
- 1995 GGS Jena: *“Polarität: Negativ”*
- 1993 Workshop on German Syntax, University of Venice: *“Some Remarks on Reflexives”*
- Österreichische Linguistentagung in Salzburg *“Some Remarks on Weak Reflexives”*
- 1992 GGS Regensburg: *“Zur Syntax des Präfixes BE- im Deutschen”* (together with Martina Wiltschko)

Teaching:

- 2008–2009 Proseminar *“Introduction in general linguistics”*, Univ. of Vienna
- 2006 Proseminar *“Negative Polarity Items”*, Univ. of Vienna
- 2005–2008 Laboratory Course *“Introduction in the theory of grammar”*, Univ. of Vienna
- 2014 Guest presentation within the proseminar ‘Wiener Melange: Syntaktische Variation einer Stadtsprache’ held by Ludwig Maximilian Breuer: *“Maschinelle Übersetzung von Standardsprache in Wiener Dialekt”*. (Univ. of Vienna, 03.06.2014)
- 2013 Guest presentation within the proseminar ‘Syntax in the City’ held by Ludwig Maximilian Breuer: *“Maschinelle Übersetzung von Standardsprache in Wiener Dialekt”*. (Univ. of Vienna, 11.11.2013)
- Guest presentation within the laboratory course ‘Der g’mischte Satz Wiens’ held by Ludwig Maximilian Breuer: *“Wiener Dialekt, Linguistik und Sprachtechnologie: Sprachsynthese und maschinelle Übersetzung”* (Univ. of Vienna, 17.01.2013)
- 2012 Guest presentation within the research seminar ‘Syntaktische und typologische Variation im Wiener Deutsch’ held by Manfred Glauninger and Ludwig Maximilian Breuer: *“Natural Language Processing für dialektale Sprachvarietäten: Sprachsynthese und maschinelle Übersetzung”*. (OFAl, 19.01.2012, together with Jeremy Jancsary)

Conferences and Workshops (organising committee):

- 2011 GLOW – Generative Linguistics in the Old World 34, April 28-30, 2011, Vienna
GPRT8 – Government Phonology Round Table, May 6-8, 2011, Vienna
DIALECTS2012 – First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties (held at EMNLP 2011), July 31, 2011, Edinburgh, Scotland
- 2009 Sinn und Bedeutung 14, Sept. 28-30, 2009, Vienna
- 2002 9th International Phonology Meeting “Structure and Melody”, Nov. 1-3, 2002, Vienna

Publications:

- 2013 Haddow, Barry, Adolfo Hernández-Huerta, Friedrich Neubarth & Harald Trost (2013) “Corpus Development for Machine Translation between Standard and Dialectal Varieties,” in: *Proc. of the Workshop ‘Adaptation of Language Resources and Tools for Closely Related Languages and Language Variants’* of the 9th Int. Conf. on Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP), Sept. 13th 2013, Hissar, Bulgaria, pp. 7-14. [online: www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ranlp2013.pdf]
- Hildenbrandt, Tina, Sylvia Moosmüller & Friedrich Neubarth (2013) “Orthographic encoding of the Viennese dialect for machine translation,” in: Zygmunt Vetulani & Hans Uszkoreit (eds.) *Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Proc. of the 6th Language & Technology Conference (LTC'13), Dec. 7-9, 2013, Poznan, Poland, pp. 399-403. [online: www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-hildenbrandt.pdf]
- Neubarth, Friedrich, Barry Haddow, Adolfo Hernández-Huerta & Harald Trost (2013) “A hybrid approach to statistical machine translation between standard and dialectal varieties,” in: Zygmunt Vetulani & Hans Uszkoreit (eds.) *Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Proc. of the 6th Language & Technology Conference (LTC'13), Dec. 7-9, 2013, Poznan, Poland, pp. 414-418. [online: www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-neubarth.pdf]
- 2012 Krenn, Brigitte, Stephanie Schreitter, Friedrich Neubarth & Gregor Sieber (2012) “Social Evaluation of Artificial Agents by Language Varieties, Intelligent Virtual Agents” in: Nakano, Y., Neff, M., Paiva, A., Walker, M. (eds.) *Intelligent Virtual Agents*, Proc. of the 12th International Conference IVA 2012, Santa Cruz, CA, USA, Sept. 12-14, 2012, Lecture Notes in Computer Sciences (LNCS), Springer, Vol. 7502, pp. 377–389. [online: www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/IVA2012.pdf]
- 2011 Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth, Stephanie Schreitter & Harald Trost (2011) “Towards a Context-Sensitive Online Newspaper,” in: *IUI 2011 Workshop on Context-awareness in Retrieval and Recommendation*. [online: www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/p6-jancsary.pdf]

- Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth & Harald Trost, eds. (2011) *Proceedings of the First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties*. Association for Computational Linguistics (ACL), New Brunswick, NJ. [online: aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-26.pdf]
- Schreitter, Stephanie, Brigitte Krenn, Friedrich Neubarth & Gregor Sieber "Speak to me and I tell you who you are! A language-attitude study in a cultural-heritage application," in: *Workshop on Culturally Motivated Virtual Characters (CMVC 2011)* collocated with IVA 2011. Reykjavik, Island, Sept. 2011. [online: www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/cmvc2011.pdf]
- 2010 Pucher, Michael, Friedrich Neubarth & Volker Strom (2010) "Optimizing Phonetic Encoding for Viennese Unit Selection Speech Synthesis", in: Esposito A. et al. (eds) *Development of Multimodal Interfaces*, Proceedings of the 2nd COST 2102 International Training School, Dublin, March 23-27, 2009, Lecture Notes in Computer Science (LNCS), Vol. 5967, Springer, pp. 207-216.
- Pucher, Michael, Dietmar Schabus, Junichi Yamagishi, Friedrich Neubarth & Volker Strom (2010) "Modeling and interpolation of Austrian German and Viennese dialect in HMM-based speech synthesis," in: *Speech Communication*, Vol. 52. Issue 2, pp. 164-179. [online: dx.doi.org/10.1016/j.specom.2009.09.004]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth, Volker Strom, Sylvia Moosmüller, Gregor Hofer, Christian Kranzler, Gudrun Schuchmann & Dietmar Schabus (2010) "Resources for speech synthesis of Viennese varieties," in: *Proceedings of LREC*, May 17-23, 2010, Malta, pp. 105-108. [online: www.cstr.ed.ac.uk/downloads/publications/2010/lrec2010_viennese.pdf]
- Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth & Harald Trost (2010) "Towards context-aware personalization and a broad perspective on the semantics of news articles," in: Proc. of the 4th ACM Conference on Recommender Systems (Barcelona, Spain), Association for Computing Machinery, pp. 289-292. [online: www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/sp19-jancsary.pdf]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth & Dietmar Schabus "Design and Development of Spoken Dialog Systems Incorporating Speech Synthesis of Viennese Varieties", in: K. Miesenberger et al.(eds.) Proc. of the 12th Int. Conference ICCHP, Vienna, Austria, July 2010, Lecture Notes in Computer Sciences (LNCS), Springer, Vol. 6179, pp. 361-366.
- 2009 Kranzler Christian, Franz Pernkopf, Rudolf Muhr, Michael Pucher & Friedrich Neubarth (2009) "Text-to-Speech Engine with Austrian German Corpus," *Proc. of SPECOM 2009*, St. Petersburg, Russia, 21.-25.06.2009, pp. 170-173.
- 2008 Neubarth, Friedrich & Christian Kranzler (2008) "A Distributional Concept for Modeling Dialectal Variation in TTS" in: Esposito A. et al. (eds.) *Multimodal Signals: Cognitive and Algorithmic Issues*, Proceedings of COST 2102 Training School, Vietri sul Mare, Italy, April 21-26, 2008, Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI), Vol. 5398, Springer, pp. 208-215.

- Neubarth, Friedrich, Michael Pucher & Christian Kranzler (2008) "Modeling Austrian dialect varieties for TTS", in: *Proceedings of Interspeech 2008*, Brisbane, Australia, pp. 1877-1880.
- 2006 Neubarth, Friedrich (2006) *Polarity, Alternatives, and Scales*. Doctoral dissertation, Univ. of Vienna. [online: www.ofai.at/~friedrich.neubarth/linguistics/FN_Diss_2006.pdf]
- Klatt Stefan, Friedrich Neubarth, Karel Oliva & Harald Trost (2006) "A Hybrid Knowledge-Based/Statistical PoS-Tagger of German," in: M. Butt (ed.) *Proceedings of KONVENS 2006*, Konstanz, pp. 71-78. [online: kops.ub.uni-konstanz.de/bitstream/handle/urn:nbn:de:bsz:352-opus-20131/konvens06_proc.pdf]
- 2005 Neubarth, Friedrich & John Rennison (2005) "Structure in Melody, and vice versa," in: N. Kula & J. van de Weijer (eds.) *Papers in Government Phonology. Leiden Papers in Linguistics 2.4*, pp. 95-124. [online: www.let.leidenuniv.nl/pdf/lucl/lwpl/2.4/neubarthrennison.pdf]
- 2004 Apel, Jens, Friedrich Neubarth Hannes Pirker & Harald Trost (2004) "Have a break! Modelling pauses in German speech," in: Buchberger E. (ed.) *KONVENS 2004*, Österr. Gesellschaft f. Artificial Intelligence (OEGAI), Vienna, Austria, pp. 5-12. [online: [/www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-konvens2004.pdf](http://www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-konvens2004.pdf)]
- 2003 Rennison, John & Friedrich Neubarth (2003) "An x-bar theory of Government Phonology," in: Ploch, S. (ed.): *Living on the Edge: 28 Papers in Honour of Jonathan Kaye*, Studies in Generative Grammar 62, Berlin & New York: Mouton. [online: www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth_rennison_xbar.pdf]
- Pirker, Hannes & Friedrich Neubarth (2003) "Some Questions and Answers on the Prosodic Correlates of Information Structure," in: Sole M.J. et al. (eds.) *Proceedings of the 15th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS-2003)*, Aug. 3-9, 2003, Barcelona, pp. 1807-1810. [online: www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-icphs2003.pdf]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth, Erhard Rank, Georg Niklfeld, Qi Guan (2003) "Combining NonUniform Unit Selection with Diphone Based Synthesis," in: *Proceedings of Eurospeech 2003*, Geneva, Switzerland.
- 2002 Neubarth, Friedrich, Hannes Pirker & Harald Trost (2002) "Learning Duration," in: Busemann, S. (ed.): *Konvens 2002*, DFKI, Saarbrücken, Germany, pp. 123-130. [online: konvens2002.dfki.de/cd/pdf/40V-NeubarthPirkerTrost_aclsty_final.pdf]
- Bringmann, Björn, Stefan Kramer, Friedrich Neubarth, Hannes Pirker & Gerhard Widmer (2002) "Transformation-Based Regression," in: *Proceedings of ICML 2002*, pp. 59-66. [online: www.ofai.at/cgi-bin/tr-online?number+2002-08]
- 2001 Neubarth, Friedrich & John Rennison (2001) *Mandarin Chinese Phonemics and the X-bar theory of GP: The Challenge of Systematic Gaps*, unpubl. manuscript, Univ. of Vienna. [online: www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth_rennison_mandarin.pdf]
- Schaner-Wolles, Chris, John Rennison & Friedrich Neubarth, eds. (2001) *Naturally! Linguistic studies in honour of Wolfgang Ulrich Dressler presented on the occasion of his 60th birthday*, Rosenberg&Sellier, Torino, 2001.

- 2000 Pirker, Hannes & Friedrich Neubarth: "Die Modellierung von Lautdauervariationen im Österreichischen Deutsch," in: *Proc. of DAGA 2000 – Fortschritte der Akustik*, Universität Oldenburg. [online: www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-daga00.pdf]
- Neubarth, Friedrich, Kai Alter, Hannes Pirker, Elisabeth Rieder & Harald Trost: "The Vienna Prosodic Speech Corpus: Purpose, Content and Encoding," in: Zuehlke W. & Schukat-Talamazzini E.G. (eds.) *Konvens 2000 -Sprachkommunikation*, VDE Verlag, Berlin, 2000, pp. 191-96.
[online: www.ofai.at/cgi-bin/get-tr?download=1&paper=oefai-tr-2000-33.pdf]
- 1995 Neubarth, Friedrich: *Polarity: Negative*, MA thesis, Univ. of Vienna, 1995.
- 1994 Neubarth, Friedrich: "Some Remarks on Weak Reflexives," *Wiener Linguistische Gazette* 48-50, Linguistics Institute, Univ. of Vienna, 1994.
- 1991 Wiltschko, Martina & Friedrich Neubarth: "Zur Syntax des Präfixes Be- im Deutschen," *Studii Tedeschi*, Nuova Serie 1/3, Università di Napoli, 1991, pp. 119-138.
- 1990 Neubarth, Friedrich: "Die Medialkonstruktion im Deutschen," *Wiener Linguistische Gazette* 45-46, Linguistics Institute, Univ. of Vienna, 1990.